

Program Description/Textbook or Print Instructional Material

Vendor	McDougal Littell, a division of Houghton Mifflin Company
Web URL	www.mcdougallittell.com
Title	<i>Discovering French, Nouveau!</i> Level 2
Author	Valette, Jean-Paul, and Rebecca Valette
Copyright Date	2004
ISBN	0-395-87489-0
Edition	3rd
Course/Content Area	Arts and Humanities, World Languages: French
Intended Grade or Level	6-12
Readability Level	Appropriate for emerging language learners
List Price	\$ 65.96
Lowest Wholesale Price	\$ 57.36

The Kentucky Department of Education must receive a copy of the alternative format if the instructional material is placed on the State Multiple List.

Level of Accommodations Level Three

If Level Two or Level Three, please provide rationale for not meeting Level One Compliance

Rationale Level One would require reproducing the entire program in a different application.

FEATURES**Disclaimer**

The features of each book or program were developed by the publisher and do not reflect the opinion of the State Review Team, State Textbook Commission, or of the Kentucky Department of Education.

Content

Discovering French, Nouveau! builds student knowledge of French through authentic language presentation, extensive cultural information, and effective

teaching and learning strategies. Students are presented language thematically and in context. Vocabulary, grammar, and pronunciation portions of each lesson include color-coded visual representations and accompanying audio selections. Student-centered activities practice new concepts in context and point-of use strategies offer important tips for improving skills. The program also incorporates frequent opportunities for creative self-expression, including cooperative learning within the text. *Discovering French, Nouveau!* is also rich in cultural images, information, realia and real-world activities to support learning about the distinctive French-speaking cultures. Finally, technology is integrated throughout the program to provide engaging, authentic language instruction.

Student Experiences

With the *Discovering French, Nouveau!* program, students are exposed to a wide variety of experiences and activities. Vocabulary is introduced in context, and students have the opportunity to view and listen to age appropriate material through the Video and Audio Programs. They then practice vocabulary with activities that gradually progress from controlled to transitional to open-ended. Students also have the opportunity to learn grammar with clearly organized structures in the text and selections from the Audio Program. Pair and group activities allow students to communicate and exchange information while practicing grammatical structures and pronunciation. Finally, students complete real-world, hands-on activities and develop reading skills through cultural information presented in the program. They are encouraged to make comparisons between their native language and culture and the Francophone world. Students can practice at their own pace using technology such as the Take-Home Tutor CD-ROM and Online Workbook.

Assessment

Discovering French, Nouveau! provides on-going, comprehensive assessment options for students. There are both print and technology options for testing. Students have the opportunity to self-assess using two technology pieces, the Online Workbook and the Take-Home Tutor CD-ROM. In print, the program integrates both objective and subjective assessment into its Unit Resource Books for easy lesson planning. For each unit, the assessment options include lesson quizzes, unit tests in two forms that include cultural awareness and writing expression sections, listening, speaking, reading and writing comprehension performance tests, supplemental multiple choice items and applicable answer keys. The Listening Comprehension Performance Test incorporates the Audio Program to assess student comprehension of authentic language. Teachers also have the ability to create their own tests and quizzes with the Test Generator CD-ROM, as well as post tests they have created online for students using eTest Plus Online.

Organization

The organization of *Discovering French, Nouveau!* balances proficiency, grammar and culture to maximize communication while providing students with

essential vocabulary to communicate accurately and successfully in French. Each unit contains four thematically linked lessons. Vocabulary presented in the first lesson (*Le français pratique*) is then used throughout the next three lessons as structure is taught, reinforcing the unit theme. The *Vocabulaire et communication* sections of *Le français pratique* present new conversational patterns by function. *Conversation et Culture* lessons present readings, cultural information, and grammatical structures in a variety of formats appropriate to varied learning styles. Each Lesson moves through introduction of practice activities and culminates in the *À votre tour* review section. Lessons are followed by *Test de contrôle* that provide comprehensive review. Finally, culture and reading skills are reinforced through the *Lecture et Culture* section.

Resource Materials

The following materials are available to supplement the Pupil's Edition of *Discovering French, Nouveau!*: Teacher's Edition, Workbook, *Activités pour tous* (Activities for All) Workbook, Teacher's Resource Package, Overhead Transparencies and Copymasters, *Français pour hispanophones*, Integrated Audio CD Program, Integrated Video Program, *Chansons* Audio CD, eEdition CD-ROM, Take-Home Tutor CD-ROM, Power Presentations CD-ROM, EasyPlanner CD-ROM, EasyPlanner Plus Online, Test Generator CD-ROM, eTest Plus Online, and Classzone.com

Gratis Items to be provided and under what conditions -

One free class set per teacher teaching the course: Pupil's Edition, *Images deux* **One free per teacher teaching the course:** Teacher's Edition, Teacher's Resource Package, *Français pour hispanophones*, Overhead Transparencies and Copymasters, Total Physical Response Storytelling, Audio Program, *Chansons* Audio CD, EasyPlanner CD-ROM, Power Presentations CD-ROM, Test Generator CD-ROM **One free per pupil's edition purchased, life of the adoption:** *Activités pour tous* Workbook, Workbook, eEdition CD-ROM **One 1-year license free per teacher teaching the course renewable upon request, life of the adoption:** EasyPlanner Plus Online One 1-year license free per pupil's edition purchased renewable upon request, life of the adoption: eTest Plus Online **One free per teacher teaching the course, choice of DVD or VHS:** Video Programs DVD, Video Programs VHS **One free per pupil's edition purchased:** Take-Home Tutor CD-ROM

Available Ancillary Materials

Images deux, Teacher's Edition, Teacher's Resource Package, *Français pour hispanophones*, Overhead Transparencies and Copymasters, Audio Program, *Chansons* Audio CD, EasyPlanner CD-ROM, Power Presentations CD-ROM, Test Generator CD-ROM, *Activités pour tous* Workbook, Workbook, eEdition CD-ROM, EasyPlanner Plus Online, eTest Plus Online, Video Programs DVD, Video Programs VHS, Take-Home Tutor CD-ROM

Research Data and Evidence of Effectiveness

Disclaimer: The research data and evidence of effectiveness was provided by the publisher and does not reflect the opinion of the State Review Team, State Textbook Commission, or the Kentucky Department of Education

Note: Please complete this section by indicating the research data and evidence of effectiveness, or give a web site where the information is located. If there is no research data and evidence of effectiveness, please indicate "not available".

Research Available

No

If yes, provide information below.

Disclaimer: Comments on the strengths and/or weaknesses of each book, material or program were written by members of the State Textbook/Instructional Materials Review Team and reflect their opinions. They do not reflect the opinions of the State Textbook Commission nor the Kentucky Department of Education. In addition, the State Textbook/ Instructional Materials Review Team completed each evaluation form during the week of July19-23, 2004. In order to maintain the integrity of the of the review team's comments, editing was limited to spelling and punctuation.

Title	Discovering French, Nouveau! Level 2		
Publisher	McDougal Littell		
Item Evaluated	Print and Electronic Resources		
Content Level	Level 2	Copyright Date	2004
ISBN	0-395-87489-00-395-87489-0	Date of Evaluation	07-21-04

Recommended YES

Publisher's Explanation of Reviewer's Comments:

Technology Strengths

Easy Planner CD-ROM and Power Presentations CD-ROM allow for modification of existing materials (such as lesson plans and grammar lesson powerpoints) provided by the publisher. Software is available for both MAC and PC platforms.

Instruction & Assessment Strengths

All components of language learning (speaking, writing, reading, and listening) are assessed in a variety of tasks. This series is "block scheduling" user friendly. A resource booklet is provided with strategies and comparisons of French for hispanophone

Organization & Structure Strengths

Book is structured so that students who have no past experience in French can rapidly begin to build a base of knowledge

Resource Materials Strengths

A wide variety of resource materials exists for this particular series as gratis items such as the Easy Planner CD-ROM, Test Generator CD-ROM, and online resources (www.classzone.com), Video Programs DVD, etc. These materials allow for integration and pr

Technology Weaknesses

Instruction & Assessment Weaknesses

Organization & Structure Weaknesses

Resource Materials Weaknesses

The level two series could integrate more humanities related content: francophone literature (poems), songs, art, etc.

Technology Comments

Technology components evaluated included the CD-ROM Planner, test generator and Power Presentation CD-ROM for teachers as well as the website.

Rating Scale: 0-Not applicable; 1-None of the time; 2 Minimally; 3-Some of the time; 4-Most of the time

Equipment

Windows Yes Macintosh Yes CD ROM Yes Sound Yes
Equipment Other

Grade Level

Primary No Intermediate No Middle No High Yes

Audience

Individual	Yes	Small Group	Yes	Large Group	Yes
------------	-----	-------------	-----	-------------	-----

Format

Stand Alone/Independent	Yes	Integrated	Yes	Supplemental	Yes
-------------------------	-----	------------	-----	--------------	-----

Cost

Single Copy	gratis item-one free per teacher teaching the course	School Version	
Network Version		Online	gratis item-EasyPlanner Plus Online
Site License		Lab Pack	

Type of Software

Simulation	No	Tutorial	Yes	Critical Thinking	No
Management	Yes	Exploratory	Yes	Utility	Yes
Interdisciplinary	No	Creativity	Yes	Type of Software -	
Problem Solving	No	Drill and Practice	Yes	Other	

Management

3	Allows customizing for individual learning needs
3	Allows Students to exit and resume later
4	Keeps student's performance record, where needed
3	Allows control of various aspects of software (sound)
3	Allows printed reports

Presentation/Interface

4	Presents material in organized manner
3	Consistent, easy-to-use, on-screen instructions
4	Developmentally correct presentation/ format
4	Adapts to different learning styles/multiple intelligences
3	Accessible for special needs students

Rating Scale: 0-Not applicable; 1-None of the time; 2 Minimally; 3-Some of the time; 4-Most of the time

4	Runs smoothly, without long delays
4	Easy-to-view text and graphics
4	Easy-to-hear and understand sounds
4	Avoids unnecessary screens, sounds, and graphics
3	Provides immediate, appropriate feedback
seems to interface properly	Presentation/Interface Comments

<i>Rating</i>	<i>Strength</i>	<i>Weakness</i>
Identifies a Sense of Purpose		
4	Establishes a clear sense of what is being learned in each chapter	
Provides Guiding Questions and Instructional Objectives		
4	Establishes a clear sense of what is being learned in each chapter	
Develops and Builds on Student Ideas		
4	Exercises allow for students to formulate information based on their own choices.	
Encourages student to become an independent learner (performer, creator, speaker)		
4	The block scheduling resource booklet has group tasks that allow for students to do discovery learning tasks.	
Assesses Student Progress – Commonwealth Accountability Testing System (CATS) “like” Assessment is provided. Variety of Assessments (diagnostic, formative, Summative, open response, multiple choice, individual, small group, oral demonstrations, presentations, portfolio prompts) is included, Performance assessment opportunities are also included.		
4	he block scheduling resource booklet has group tasks that allow for students to do discovery learning tasks.	
Enhances the Learning Environment		
4	All materials of the series work together to give the students a skills based approach to building proficiency in all components of language as well as cultural enrichment.	
Reading level appropriate for interest and ability level of intended student group; level remains consistent throughout		
4	The series gradually builds in difficulty as students build a knowledge base of the language.	

Rating Scale: 0-Not applicable; 1-None of the time; 2 Minimally; 3-Some of the time; 4-Most of the time

<i>Rating</i>	<i>Strength</i>	<i>Weakness</i>
Includes activities and opportunities for integration of technology		
4	Gratis items include a Take-Home Tutor CD-ROM and an online internet source (www.classzone.com) with both teacher and student access. Both items would work well in lab settings.	
Reflects research-based practices (e.g. hands-on activities, technology, problem-solving situations) engaging students and promoting student thinking		
4	Activities actively engage students to do higher level thinking skills through the Parler/Ecrire exercises, Block Scheduling Resource Booklet exercises, etc. Students are encouraged in the previously mentioned exercises to use internet resources.	
Is aligned to the Program of Studies and Core Content for Assessment		
0	not applicable to world languages	
Includes opportunities for writing (reviews / personal response / reflection)		
4	Textbook units include many opportunities for personal response through the Parler/Ecrire exercises	

<i>Rating</i>	<i>Strength</i>	<i>Weakness</i>
Language skills (listening, speaking, reading, writing) balanced and integrated within each lesson.		
4	Especially strong in speaking and writing activities/prompts	
Students are given opportunities to communicate in target language in contextual, meaningful, and authentic situations for interpersonal, interpretive, and presentational modes/purposes.		
4	Especially strong in speaking and writing activities/prompts	
Materials provide opportunities for students to express basic needs, basic courtesies, states of being, likes and dislikes, and agreements and disagreements (1.1.B1)		
4	Especially strong in speaking and writing activities/prompts	Especially strong in speaking and writing activities/prompts

Rating Scale: 0-Not applicable; 1-None of the time; 2 Minimally; 3-Some of the time; 4-Most of the time

<i>Rating</i>	<i>Strength</i>	<i>Weakness</i>
Materials provide opportunities for students to respond to one-on-one interactions, simple questions and simple requests. (WL – 1.1.B2)		
4	Especially strong in speaking and writing activities/prompts	
Materials provide opportunities for students to incorporate appropriate gestures in conversations.		
1		Not incorporated throughout the text and supplemental materials
Materials provide opportunities for students to create descriptions within contexts. (WL – 1.1.B6)		
4	Especially strong in speaking and writing activities/prompts	
Materials provide opportunities for students to exchange information with peers and others. (WL – 1.1.B7)		
4	Excellent supporting activities	
Materials provide opportunities for students to use different ways to express the same idea WL – 1.1.03		
3		
Materials provide opportunities for students to understand and interpret written and spoken language on a variety of topics.		
4	Good supporting resource materials allow for treatment of all components of language learning	
Materials provide opportunities for students to respond appropriately to familiar directions, instructions and commands. (WL – 1.2.B1)		
4		
Materials provide opportunities for students to identify and use some aural, visual and contextual clues to derive meaning. (WL 1.2.B4)		
4		
Materials provide opportunities for students to identify main ideas and key words in level appropriate speech and print material. (WL 1.2.B7)		
4		
Materials provide opportunities for students to present prepared material (e.g., poems, dialogues, songs) to audiences. (WL – 1.2.B3)		
2	Supports dialogues through writing/speaking prompts (a CD of songs is included as part of the gratis items-resource materials)	Lacks poetry pieces/excerpts
Materials provide opportunities for students to summarize main ideas of selected authentic and/or contextualized materials (e.g., stories, TV commercials) (WL – 1.3.B7)		

Rating Scale: 0-Not applicable; 1-None of the time; 2 Minimally; 3-Some of the time; 4-Most of the time

<i>Rating</i>	<i>Strength</i>	<i>Weakness</i>
4		
Materials provide opportunities for students to narrate events using some temporal expressions (e.g., tell what they are going to do for their birthday).		
4	Good writing/speaking prompts	
Textbook/instructional material is organized according to the natural acquisition of language through function.		
4	4	4
Emphasis is placed on lifelong learning by suggesting uses of the target language for personal enjoyment and enrichment.		
4	Good geography, history, and humanities based cultural notes/readings	
Students are given opportunities to gain knowledge and understanding of other cultures, as well as their own.		
4	Good geography, history, and humanities based cultural notes/readings	
Cultural information is authentic and current.		
4		
Cultural information reflects the diversity within the cultures (e.g. race, economics, political, social).		
4	Materials support a very multicultural approach	
Cultural information is presented in the target language whenever possible.		
4	Progresses with a student's growing knowledge of the language	
Material integrates Arts and Humanities when possible.		
3	Some humanities based cultural notes/readings	Could have included more information about famous francop artists, musicians, etc.
Material provides opportunities for students to develop an understanding of the relationships between the products and perspectives of the culture by students opportunities to:		
Yes	<i>Identify common words, phrases and idioms</i>	Yes <i>Identify social, geographic, political factors that impact cultural practice</i>
Yes	<i>Identify commonly held generalizations about target culture</i>	Yes <i>Identify differences and similarities among same-language cultures</i>
Yes	<i>Identify products, expressive forms, contributions, objects, images, and symbols of target culture</i>	
4		

Rating Scale: 0-Not applicable; 1-None of the time; 2 Minimally; 3-Some of the time; 4-Most of the time

<i>Rating</i>	<i>Strength</i>	<i>Weakness</i>
Cultural information reflects the influence of the target culture in the United States and around the world.		
4		
Content reinforces knowledge of other disciplines through the target language.		
4	4	4
Linguistic connections are made among languages.		
2		
Structural patterns are identified in both the target language and the student's own language.		
3		
Historical connections are made among languages.		
1		
Materials provide connections with target culture through technology media, and authentic resources.		
4	Wide variety of print and electronic resources allow for integration of cultural topics	

Rating Scale: 0-Not applicable; 1-None of the time; 2 Minimally; 3-Some of the time; 4-Most of the time